



A *derkenar* about the Sultan's Bridge across Krka River in Dalmatia, c. 1600

Michael Ursinus*

Context

Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Tapu Arşiv Dairesi Başkanlığı, Tapu Tahrir Defteri No. 13 (KGM\TADB\TTD\00013) from Ankara is a detailed (*mufassal*) Survey Register (*tapu tahrir defteri*) for the sancaks of Klis and Krka, comprising 321 folia (the original text breaks off after fol. 321b). On fol. 2a it carries the Tughra of Sultan Ahmed I. and the following note by a later hand: *hicri 1015 tarihidir* ('it is dated 1015H/ 1606-7'). On its front cover it is described as *mufassal-i liva'-i Klis mea Krka 475, Yeni No. 13*. Several *derkenars* from later periods (from as early as 1037H/1627: fol. 65b) include those on fol. 223b dated 19 Receb 1284H/ 16 November 1867 and on fol. 52b, 205b and 233a dated 19 Zilhicce 1285H/ 2 April 1869 which suggests that this is the *mufassal defter-i cedid* for the area in question which was in administrative use over centuries right until the second half of the 19th century.

The *derkenar* we are concerned with here can be found on fol. 257b. With its 27 lines it is one of the most comprehensive of its kind in this Survey Register. It highlights the importance of a river crossing near the fortress of Knin situated on the strategically important trade route which led from Banja Luka in Bosnia (seat of the Ottoman provincial government) towards the (Venetian) port cities of Zadar, Šibenik, Split and Trogir (beyond the 'Marches of the Padishah' [*ser-hadd-i padişahi*]) and describes the urgency for having a bridge constructed across Krka river below Knin fortress with a length of 360 zira (c. 270 metres). But when the inhabitants (*reaya*) of a number of villages north

* Faculty Member, Department of Islamic Studies (Ottoman Studies), University of Heidelberg.
michael.ursinus@ori.uni-heidelberg.de.

of Knin were ordered by imperial decree to construct the bridge, they replied that on their own they would be unable to build the bridge, and instead submitted a petition to have one of their local notables (*ayan-i vilayet*) together with two of his servants (*hademe*) appointed as their ‘supervisor’ (*nazır*), who would assist them in whatever way necessary. The three were duly allocated appropriate wages (*vazife*) by the Sultan, whereas the villages in question were given extensive tax exemptions after completion of the bridge across Krka river. On occasion of the new land survey (*hin-i tahrirde*) in c. 1604, the responsible officials, on producing their credentials, were given *timars* in exchange for their rations (*ulufe*) by imperial decree, and *nazır* Ibrahim the ‘freehold’ (*serbestlik*) of the *bad-i hava* levy from the villages in question, which were assured special protection against anybody intent on violating their exemptions, such as *emins* and *voyvodas*. Would there be any such attempt at violating their freedoms, they would renege on their fiscal obligations by abandoning their homeland. All this was recorded in the New Survey Register (*defter-i cedid*).

Keywords: *derkenar*, 16th century, Krka River, Dalmatia, bridge, *bad-i hava*, *serbestlik*

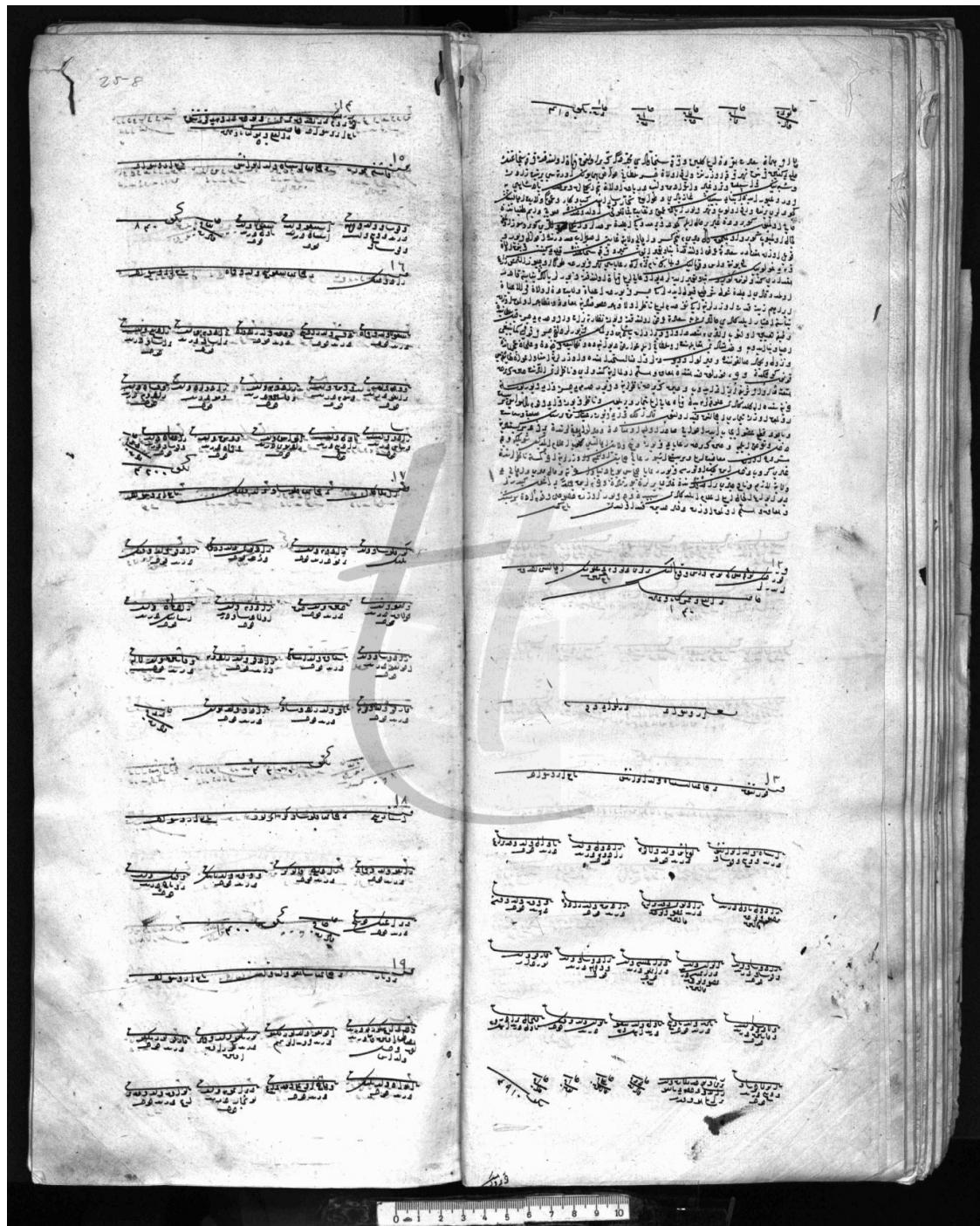
Transcription

- (1) *Hälā emr-i hümā[yū]n-ı sa ‘ādet-makräün ile Klis ve Krka sancakları müceddededen tahrīr olmak fermān olındıkda Krka sancağında*
- (2) *kal‘e-i Knin kurbında nehr-i Krka üzerinde vāki‘ olan cisr-i sultānī havāşş-i hümāyūnun ortası yirinde Zadra*
- (3) *ve Şibenik ve İspilit ve Trogir ve Iskradin ve leb-i deryāda olan nice iskelelere ve ser-hadd-i pādişāhīye*
- (4) *mürür ü ‘ubur iden ebnā-yı sebiliñ gāzileri ve ṭevāyif-i tüccār ve sā ’ir ehl-i kesb ü kār ve ‘umūmen vilāyet ehālīsiniñ*
- (5) *geçüdleri yirinde vāki‘ olub ve nehr-i mezbür ziyāde ‘amīk ve gāyet bataklu mahall olduğından şuyı dāyim ṭuğyāndan*

- (6) *hālī olmayub köprüden ġayrı bir hāl ile geçüb virmediği ecilden ser-haddlar ve iskele yolları köprüsüz olmağa*
- (7) *mecāl olmayub köprü olmayıčak māl-i mīriye niçe kesr ve ehālī-i vilāyete ġāyet iżtirāb şudüründen aħvāl-i mezbūr vu-*
- (8) *kū i üzere muķaddemā der-sa ‘ādete ‘arż olındıkda binā ve ta ‘mīr içün girü Ķrķa sancağından қal‘e-i Knin қurbında olan*
- (9) *karye-i Ĝolubik me ‘a Bunye Vas ve Ķumalik ve Blanice/Planci [cf. BOATD 284, fol. 1b] nām karyeleriñ re ‘āyāsı nehr-i mezbürda tūlen üç yüz altmış zirā‘*
- (10) *miķdārı kendülerinde köprü binā ve ta ‘mīr ideler diyü emr-i ‘ālī ile fermān olındıkda mezbūrlar yalñız bināsına қādir*
- (11) *olmadıkları ecilden şol şartıyla kabül iderler ki cisr-i mezbürda ‘ayān-i vilāyetden olan faħrū'l-a ‘yān*
- (12) *İbrāhim zīde қadrühü üzerlerine iki nefer ħademe ile nāzır ola ve her ħušuşlarına mu ‘āvin ve mużāhir olmak üzere*
- (13) *bināsına iħtiyār eyledikleri hälleri bāb-i sa ‘ādete ‘arż olındıkda mezbüre neżārete yazan ve emred ħademe-i cisre ķibel-i sultānīden*
- (14) *vażife ta ‘yīn olinub elleniye müte ‘addid evāmir ve berāvāt-i pādişāhī virilmek mezbūrlar daħi cisr-i merkūmü kemā yanbaġī*
- (15) *iħyā ve binā idüb ve ħidmetleri muķabelesinde emr-i sultānī ile ‘avāriż-i dīvānīyeden ve tekālīf-i ‘ōrfiyeden ve ġilmān-i ‘acemiyāndan*
- (16) *ve nüzūl ve begler şalķunından ve mīr-i livā ve voyvodalar ve ümenā istiħdāmından ve üzerlerine ümenā ve aġavāt tāyifesi*
- (17) *konub göçmekden ve çerāħorlik ħidmetinden mu ‘af ve müsellem olmalarına kendüleri ve nāzırları elleninde hīn-i taħrīrde*
- (18) *müte ‘addid evāmir-i şerīfe īrād (ibrāz?) idüp ve hīn-i taħrīrde nāzırlarına ve mezbūr ħademe-i cisre ķurā-i mezbūr Bosna*
- (19) *ħazīnesinden alageldikleri ‘ulūfelerine bedel fermān-i ‘ālī ile tīmār virilüp ve nāzır-i mezbūr ķurā-i merkūme bād-i havāsin serbest*
- (20) *olmak üzere tīmārī icmālinde ķayd olinup mādāmki ķurā-i mezbüre ra ‘īyetlerinde serbestlik (?) şalb ü siyāset*

- (21) *ve yāhūd ḫaṭ‘-i ‘užuv īcāb ider aḥvāli şādir olmıya ümenā(!)dan ve mīr-i livā voyvodalarından bir ferd serbestilerine*
- (22) *dah̄l ve ta ‘arruz eylemiye ve hīn-i tahrīrde re ‘āyā-i mezbūre ve nice vilāyet ehālisi gelüb i ‘lām eyledigin şöyle ki vech-i*
- (23) *meşrūḥ üzere mu ‘āfiyet ile ve serbestiyle işbu re ‘ā[yā]yı hīmāyet olnımıya ve üzerlerine āher kimesne nāzırlarından*
- (24) *ğayrı girüp dah̄l idecek olursa mezbür re ‘āyā cümlesi böyle dünyā ve āhirete ve māl-i mīrī ve ehālī-i*
- (25) *vilāyete lāzım ve nāfi‘ ḥayrı bıraḳdıklarından ğayrı yırlerin yurtların ve cizyelerin cumleten bıraqup giderler*
- (26) *diyü ibrā ‘ü (?) ‘l-ḥāl ile i ‘lām eyledikleri sebebden vech-i mezbür üzere ḥuṣūş-i merkūmelerden serbest*
- (27) *ve mu ‘āf ve müsellem olmak üzere defter-i cedīde ķayd olındı tābi‘-i Knin*

Facsimiles



Source: TKGM\TADB\TTD\ooo13 (Ankara), fol. 257b - 258a



Detail from TKGM\TADB\TTD\00013 (Ankara), fol. 257b

Cite this article

Ursinus, Michael. “A *derkenar* about the Sultan’s Bridge across Krka River in Dalmatia, c. 1600”. *Keshif*: E-Journal for Ottoman-Turkish Micro Editions 1/1 (Winter 2023): 53-58. <http://doi.org/10.25365/kshf-23-01-11>